

## II

(Actos no legislativos)

## ACUERDOS INTERNACIONALES

### ENMIENDAS DEL CONVENIO ADUANERO RELATIVO AL TRANSPORTE INTERNACIONAL DE MERCANCÍAS AL AMPARO DE LOS CUADERNOS TIR (CONVENIO TIR DE 1975)

*De conformidad con la Notificación del Depositario de la ONU C.N.91.2022.TREATIES-XI.A.16 las siguientes enmiendas al Convenio TIR entrarán en vigor el 25 de junio de 2022 para todas las Partes Contratantes:*

#### **Artículo 18, línea 3**

*Sustituir «cuatro» por «ocho»*

*Añadir el nuevo párrafo «Las autoridades aduaneras podrán limitar el número máximo de aduanas de partida (o de destino) en su territorio a menos de siete pero no menos de tres».*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 1, página 2 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, punto 5 de las «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR»**

*El término «quatre» se sustituye por «huit»*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 1, página 3 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, versión 1, punto 5 de las «Rules regarding the use of the TIR Carnet»**

*El término «four» se sustituye por «eight»*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 1, página 5 (en blanco) del modelo de cuaderno TIR, «Voucher n.º 1»**

*El actual «Voucher n.º 1» se sustituye por el siguiente: <sup>(1)</sup>*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 1, página 6 (en verde) del modelo de cuaderno TIR, versión 1, «Voucher n.º 2»**

*El actual «Voucher n.º 2» se sustituye por el siguiente: <sup>(2)</sup>*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 2, página 2 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, punto 5 de las «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR»**

*El término «quatre» se sustituye por «huit»*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 2, página 3 de la cubierta: Modelo de cuaderno TIR, versión 1, punto 5 de las «Rules regarding the use of the TIR Carnet»**

*El término «four» se sustituye por «eight»*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 2, página 12 (en blanco) del modelo de cuaderno TIR, «Voucher n.º 1»**

*El actual «Voucher n.º 1» se sustituye por el siguiente: <sup>(3)</sup>*

#### **Anexo 1, VERSIÓN 2, página 13 (en verde) del modelo de cuaderno TIR, «Voucher n.º 2»**

*El actual «Voucher n.º 2» se sustituye por el siguiente: <sup>(4)</sup>*

#### **Anexo 6, nueva nota explicativa del artículo 18**

*Se añade una nueva nota explicativa 0.18.3 del siguiente tenor:*

<sup>(1)</sup> Véanse las páginas 2 y 3 del presente documento.


<sup>(2)</sup> Véanse las páginas 4 y 5 del presente documento.

<sup>(3)</sup> Véanse las páginas 6 y 7 del presente documento.

<sup>(4)</sup> Véanse las páginas 8 y 9 del presente documento.

0.18.3 Las Partes Contratantes informarán públicamente de estas limitaciones e informarán asimismo al Consejo Ejecutivo TIR, en particular mediante la utilización adecuada de aplicaciones electrónicas elaboradas con tal fin por la secretaría TIR bajo la supervisión del Consejo Ejecutivo TIR.

### GOODS MANIFEST

VOUCHER N°1				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.					
2.					
3.	5. Country of departure	6. Country of destination		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
4.					
5.					
6.	7. Registration No(s). of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest		
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
12. Total number of packages entered on the manifest		Number	Destination : Bureau de douane	Number	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
Destination : Customs office		4.			
1.		5.		14. Place and date	
2.		6.		15. Signature of holder or agent	
3.		7.			

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	
21. Registered by the Customs office at	under No.	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		


**COUNTERFOIL N° 1  
CARNET**

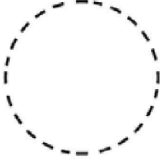



**of TIR**

1. Accepted by the Customs office at	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
2. Under No	
3. Seals or identification marks applied	
<input type="checkbox"/> 4. Seals or identification marks found to be intact	
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	

## GOODS MANIFEST

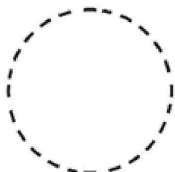
VOUCHER N°2				1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		3. Name of the international organization	
1.					
2.					
3.		5. Country of departure	6. Country of destination	4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
4.					
5.					
6.		7. Registration No(s). of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest	
7.					
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
12. Total number of packages entered on the manifest		Number	Destination : Customs office	Number	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
Destination : Bureau de douane			4.		
1.			5.		
2.			6.		
			7.		
13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete					14. Place and date
15. Signature of holder or agent					

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	<input type="checkbox"/> 20. Time-limit for transit	<input type="checkbox"/> 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations	
			
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp	

**COUNTERFOIL N° 2  
CARNET**



**of TIR**

1. Accepted by the Customs office at _____	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
<input type="checkbox"/> 2. Seals or identification marks found to be intact	
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____	
4. New seals affixed _____	
5. Reservations _____ _____ _____	

## GOODS MANIFEST

VOUCHER N°1			1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use		
1.		3. Name of the international organization <b>RJ</b> International Road Transport Union		
2.				
3.		5. Country of departure	4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
4.		6. Country of destination		
5.		8. Documents attached to the manifest		
6.				
7.		7. Registration No(s). of road vehicle(s)		
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles		10. Number and type of packages or articles; description of goods		11. Gross weight in kg
12. Total number of packages entered on the manifest		Number		13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
		Destination : Bureau de douane		
Destination : Customs office		Number		14. Place and date
1.		5.		
2.		6.		
3.		7.		15. Signature of holder or agent
				16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
				17. Customs office of departure Customs officer's signature and Customs office date stamp

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	
21. Registered by the Customs office at	under No.	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		

**COUNTERFOIL N° 1  
CARNET**



**of TIR**

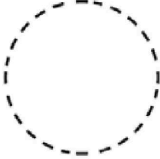

1. Accepted by the Customs office at	-----	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
2. Under No	-----	
3. Seals or identification marks applied	-----	
<input type="checkbox"/> 4. Seals or identification marks found to be intact		
5. Miscellaneous (route prescribed, Customs office at which the load must be produced, etc.)	-----	



## GOODS MANIFEST

VOUCHER N°2		1. TIR CARNET	
2. Customs office(s) of departure		For official use	
1.		3. Name of the international organization	
2.		<b>IRU</b> International Road Transport Union	
3.	5. Country of departure	4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)	
4.	6. Country of destination		
5.	7. Registration No(s). of road vehicle(s)		8. Documents attached to the manifest
6.			
7.			
9. a. Load compartment(s) or container(s) b. Marks and Nos. of packages or articles	10. Number and type of packages or articles; description of goods	11. Gross weight in kg	16. Seals or identification marks applied, (number, identification)
<p style="text-align: center; font-size: 2em; opacity: 0.5; font-family: sans-serif;">           TABAC            ALCOOL            TOBACCO            ALCOHOL         </p>			17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp
12. Total number of packages entered on the manifest	Number	Destination : Customs office	Number
Destination : Bureau de douane	4.	5.	13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
1.			14. Place and date
2.		6.	15. Signature of holder or agent
3.		7.	

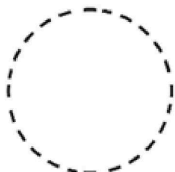


18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)		24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)	
<input type="checkbox"/> 19. Seals or identification marks found to be intact	<input type="checkbox"/> 20. Time-limit for transit	<input type="checkbox"/> 25. Seals or identification marks found to be intact	
21. Registered by the Customs office at _____ under No _____		26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified	
22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)		27. Reservations	
			
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp		28. Customs officer's signature and Customs office date stamp	

**COUNTERFOIL N° 2  
CARNET**



**of TIR**

1. Accepted by the Customs office at _____	6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
<input type="checkbox"/> 2. Seals or identification marks found to be intact	
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) _____	
4. New seals affixed _____	
5. Reservations _____ _____ _____	
	

\_\_\_\_\_